



Schweizerische Chorvereinigung
Union Suisse des Chorales
Unione Svizzera dei Cori
Uniun svizra dals chors

Istruzione d'uso

Procedura per la dichiarazione elettronica dei brani eseguiti SUISA

1. Accesso

- Digitare il sito seguente su internet: www.ifv-scv.ch
- Arrivate su questa pagina (solo tedesco o francese):

[Deutsch](#) | [Français](#) | [aide](#)

Bienvenue



Union Suisse des Chorales USC
Schweizerische Chorvereinigung SCV
Unione Svizzera dei Cori USC
Uniun Svizra dals Chors USC

[inscrire](#)

[demandez un mot de passe](#)

→ Cliccare su «inscrire» (iscriversi). In seguito sarete trasferiti alla pagina di connessione (Log-in.)

2. pagina d'iscrizione (Log-in)

[<<< retour](#)

inscrire

Vous avez besoin de votre numéro de membre et de votre mot de passe personnel.
Pour les associations et les chœurs, le no. de membre de même que le mot de passe est exigé.

identité d'utilisateur	<input type="text"/>	no membre USC
mot de passe	<input type="password"/>	

<input type="radio"/>	USC BdD + Programme pour les Chœurs	
<input checked="" type="radio"/>	SUISA Rapport des œuvres	
<input type="radio"/>	MUSICA	

- Digitare qui il vostro numero utente (numero membro USC).
- Digitare qui la vostra password.
- Selezionate « SUISA Rapport des œuvres » (SUISA rapporto delle esibizioni) cliccando sull'opzione corrispondente.
- Cliccare su «inscrire». Ora sarete trasferiti automaticamente sulla pagina per la registrazione dei brani.

3. Registrazione dei brani

[<<< retour](#) | [Quitter](#) | [Ouvrir assistance](#) | [aide](#)

Rapport à la SUISA		13764 - Männerchor Herrliberg - Herrliberg	
Titre de l'oeuvre *	<input type="text"/>		
Compositeur * (nom/prénom)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Parolier (nom/prénom)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Arrangeur (nom/prénom)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Editeur	<input type="text"/>		
Genre de représentation	<input type="text"/>		
Dates de représentation * (01.01.2014)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

* saisie obligatoire	Imprimer rapport à la SUISA 2014	triée par date de représentation trié par titre d'oeuvre
--------------------------------------	----------------------------------	---

Oeuvres saisies			
Titre de l'oeuvre	Compositeur	Date	Référence

- Ora digitare i brani eseguiti
- Le caselle marcate con un asterisco * devono essere compilate obbligatoriamente.

Vi consigliamo di usare la funzione assistenza “assistance” per registrare i brani.

In questo modo il titolo dei brani sarà ripreso direttamente dal database USC-SUISA.

→ Cliccate su «ouvrir assistance» (aprire assistenza.)

[<<< retour](#) | [Quitter](#) | [Ouvrir assistance](#) | [aide](#)

Rapport à la SUISA

60168 - Testchor - Chorgemeinschaften - Zürich

→ Selezionate nella lista il titolo del brano desiderato, compositore etc.

Rapport à la SUISA - assistance de saisie

Titre de l'oeuvre *	SCHWEIZERPSALM ▼
Compositeur *	ZWYSSIG ALBERIK ▼
Parolier	-- ▼
Arrangeur	-- ▼
Editeur	-- ▼
Genre de représentation	-- ▼

Fermer écran

Réinitialisation

Reprendre les données

→ Cliccare su «Reprendre les données» (riprendere i dati)

→ Cliccare su «Fermer écran» (chiudere finestra), per poi ritornare sulla maschera d'inserzione.

Ora il brano scelto apparirà nella maschera d'inserzione dei brani eseguiti.

→ Digitare fino a otto date di rappresentazioni.

Importante: Se un brano è stato eseguito più di otto volte, bisogna nuovamente registrare il brano per inseguito poter inserire successive date di rappresentazione.

Dates de représentation *
(01.01.2014)

→ Dopo aver inserito i dati cliccare su:

Enregistrer l'oeuvre

(registrare il brano)

→ Apparirà il messaggio seguente:

Rapport à la SUISA

Rapport à la SUISA gespeichert.

[poursuivre >>>](#)

→ Per la registrazione di altri brani cliccare su «poursuivre». (continua)

4. Modificare o cancellare

→ Dopo aver registrato i dati, è possibile «éditer ou «effacer». (Modificarli o cancellarli)

Oeuvres saisies				
Titre de l'oeuvre	Compositeur	Date	Référence	
SCHWEIZERPSALM	ZWYSSIG ALBERIK	04.10.2014	85718	éditer effacer

5. Stampa

→ Per stampare la lista, selezionate dalle possibilità:

-per data di rappresentazione

-per titolo del brano

Imprimer rapport à la SUISSA 2014

[triée par date de représentation](#)
[trié par titre d'oeuvre](#)

→ Selezionare «imprimer» (stampare) e nella finestra di stampa su «Propriétés, le réglage» (Proprietà e impostazioni) «format paysage» (formato orizzontale) e «ok».

Rapport à la SUISSA - 2014

Testchor - Chorgemeinschaften - Zürich

no. USC 60168

Numéro de l'oeuvre	Titre de l'oeuvre	Compositeur Parolier	Arrangeur Editeur	Dates de représentation Genre de représentation
0	SCHWEIZERPSALM	ZWYSSIG ALBERIK		04.10.2014

→ «Fermer» (chiudere) la pagina di stampa per ritornare sulla maschera d'inserzione.

6. Uscita

→ Per disconnettersi, clicca «uscita».

[<<< retour](#) | [Quitter](#) | [Ouvrir assistance](#) | [aide](#)

7. Importante da sapere

→ Dopo la disconnessione, i dati rimangono automaticamente salvati nel database USC-SUISSA.

→ Non sarà più necessario trasmettere la dichiarazione all'USC.

→ Dopo la chiusura dell'anno, cambiamenti ai dati non saranno più possibili.

→ Per i compositori, parolieri et arrangiatori, la registrazione deve iniziare con il cognome.

→ Non registrate gli arrangiatori nella rubrica dei compositori.

→ L'inserzion à mezzo dell'assistenza «l'assistance à la saisie » serve al uniformazione ortografica, riduce le doppie inserzioni e le esibizioni ricevono un numero ai fini di fatturazione

→ Per visionare i «Dati coro nel web» come anche l'accesso a «MusicaNet, la biblioteca virtuale della musica corale, è possibile usare gli stessi dati di accesso.

8. Domande

Per qualsiasi domanda non esitate a prendere contatto con Melania Bolliger, il martedì, il mercoledì e il giovedì.

→ Per E-Mail melania.bolliger@usc-scv.ch

→ Par téléphone 062 824 54 04

→ Unione svizzera dei Cori, Gönhardweg 32, CH-5000 Aarau